

# 目 錄

序 言 .....	8
<b>第一章 導論</b>	
第一節 口譯基本概念 .....	12
第二節 口譯分類 .....	16
第三節 口譯員能力要求 .....	20
第四節 職業道德與行為規範 .....	24
第五節 口譯在澳門 .....	27
參考答案與譯文 .....	30
<b>第二章 聽辨技巧</b>	
第一節 聽辨原則 .....	34
第二節 聽詞取意 .....	38
第三節 意群劃分 .....	44
第四節 主題資訊提取 .....	49
參考答案與譯文 .....	70
<b>第三章 記憶技巧</b>	
第一節 記憶機制 .....	88
第二節 短期記憶 .....	90
第三節 影響因素 .....	94
第四節 擴容技巧 .....	98
第五節 訓練方法 .....	116
參考答案與譯文 .....	119
<b>第四章 筆記技巧</b>	
第一節 筆記準備 .....	124
第二節 筆記原則 .....	128
第三節 筆記符號 .....	136
第四節 筆記邏輯 .....	143
參考答案與譯文 .....	152

<b>第五章 數字口譯</b>	
第一節 數字口譯原則 .....	158
第二節 大數字口譯 .....	167
第三節 數字筆記 .....	170
第四節 數字語境 .....	174
參考答案與譯文 .....	181
<b>第六章 轉換技巧</b>	
第一節 聚集與流散 .....	189
第二節 形合與意合 .....	194
第三節 替換與重複 .....	207
第四節 中葡特色話語互譯 .....	211
參考答案與譯文 .....	221
<b>主要參考教材</b> .....	232
<b>後 記</b> .....	234